

GABRIELLE VARRO

LISTE DE PUBLICATIONS

TRAVAUX ACADEMIQUES

2000. *Pour une sociologie de la mixité. Mixités matrimoniales, familiales, personnelles, scolaires, sociales et culturelles*. Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines: Habilitation à Diriger des Recherches (12 juin), 3 tomes multig.
1981. *L'Américaine épouse de Français résidant en France et le bilinguisme des enfants*. Thèse de doctorat de troisième cycle en sociologie, Paris: Univ. René Descartes, (Paris V), juin. 385 p. multig.
1968. *Les effets stylistiques de l'interrogation dans Les Caractères de La Bruyère*. Mémoire de Maîtrise-ès-lettres, Paris: Sorbonne, octobre, 193 p.

OUVRAGES & DIRECTION D'OUVRAGES

1975. *Grammaire de l'anglais* (suivie d'un lexique), pp. 429-549 in Encyclopédie Quillet, vol. 1.
1984. *La femme transplantée. Une étude du mariage franco-américain en France et le bilinguisme des enfants*. Lille: Presses Univ. de Lille. Publié avec le concours du CNRS, tabl., fig., biblio.
1988. *The Transplanted Woman. A Study of French-American Marriages in France*. New York: Praeger, Greenwood Press (Version actualisée et augmentée de l'ouvrage précédent), Tables, Fig., Biblio.
1994. Langage, Sujet, Lien social. Mélanges offerts à A. Tabouret-Keller, *La Linguistique* n° 30 & Language, the Subject, the Social Link. Essays offered to A. Tabouret-Keller by the members of LADISIS, *International Journal of the Sociology of Language* n° 109. G. VARRO (éd.). Avec le concours de la Maison des Sciences de l'Homme de Paris.
1995. *Les couples mixtes et leurs enfants en France et en Allemagne*. Paris: Armand Colin. G. VARRO (dir.).
1997. *Zwei Kulturen, Eine Familie. Paare aus verschiedenen Kulturen und ihre Kinder, am Beispiel Frankreichs und Deutschlands*. G. VARRO & G. GEBAUER (Eds./Hrsg.). Opladen: Leske + Budrich.
2003. *Sociologie de la mixité. De la mixité amoureuse aux mixités sociales et culturelles*. Paris: Belin (coll. Perspectives sociologiques), 256 pages, tabl., fig., biblio., index.
- 2005(a). *Regards croisés sur l'ex-Yougoslavie. Des chercheurs face à leurs objets de recherche et aux événements sociaux et politiques*. L'Harmattan. G. VARRO (dir.).
- 2005(b). Bilingual Socialization in the Family, G. VARRO (dir.), part 2 of *Bilingualism and Education: from the family to the school*, RODRÍGUEZ-YÁÑEZ X. P., SUÁREZ A. M. L., RAMALLO F. (General Eds). Lincom Europe.

RAPPORTS DE RECHERCHE

- 1986(a). *Les O.S. dans l'industrie automobile*. Rapport de fin de recherche du Contrat de connaissance CNRS-Régie Nationale des Usines Renault (n° 10-01-401-CNRS 10). 1200 p. multig. G. VARRO (co-ord.).
- 1986(b). *Bibliographie commentée*, 115 p. multig., préface de P. FRIDENSON et *Analyse documentaire*, 106 p. multig. in Les O.S. dans l'industrie automobile. Paris: CNRS-Régie Nationale des Usines Renault. Avec A.-S. PERRIAUX.
1988. *Abstract of the Proceedings of the Workshop*. Univ. of York: Department of Language, International Group for the Study of Language Standardization and the Vernacularization of Literacy, 154 p. multig. R.B. LE PAGE & G. VARRO (dirs.).

1989. *Le mariage franco-allemand, métaphore et réalité. Familles mixtes, bilinguismes et bicultures*. Paris: Office Franco-Allemand pour la Jeunesse. Rapport collectif de fin de recherche. G. VARRO (éd.).
1998. Immigrés à l'école, pp. 68-79 in *L'argumentation dans l'espace public contemporain: le cas du débat sur l'immigration*. CNRS, Univ. Lyon II & ENS de Fontenay/Saint-Cloud: GRIC (Groupe de Recherche sur les Interactions Communicatives) & ANACOLUT (Analyses de Corpus Linguistiques, Usages, Traitements). Rapport d'étape, multig. (octobre).
2001. Immigrés à l'école. L'argumentation officielle: une analyse sociologique et diachronique, pp. 129-178 in D. DESMARCHÉLIER & M. DOURY (coord.). *L'argumentation dans l'espace public contemporain: le cas du débat sur l'immigration*. Rapport final, ARASSH. CNRS, Univ. Lyon II: GRIC, Groupe de Recherche sur les Interactions Communicatives et ENS de Fontenay/Saint Cloud: ANACOLUT, Analyses de Corpus Linguistiques, Usages, Traitements (mars).
- A paraître*. Glossaire à l'intention des enseignants du premier degré, Paris: MEN. J.-M. HEBRARD (dir.).

CO-DIRECTION D'OUVRAGES COLLECTIFS OU DE NUMEROS DE REVUE

1981. *Orients. Pour Georges Condominas*. R. HAMAYON, J. MATRAS-TRIOUBETZKOY, J. POUILLON, L. PUISEUX, C. TAILLARD, G. VARRO & B. CONDOMINAS (dirs.). Paris, Toulouse: Sudest Asie, Privat.
1997. *Vernacular Literacy. A Re-Evaluation*. Oxford University Press (Oxford Studies in Anthropological Linguistics 13). A. TABOURET-KELLER, R.B. LE PAGE, P. GARDNER-CHLOROS & G. VARRO (Eds.).
- 1998(a). *Liberté, Egalité, Mixité... conjugales. Une Sociologie du couple mixte*. C. PHILIPPE, G. VARRO & G. NEYRAND (Eds.). Paris: Anthropos (coll. Exploration interculturelle et science sociale). Avec une introduction de D. SCHNAPPER et une conclusion de J. COMMAILLE.
- 1998(b). Americans in Europe, a Sociolinguistic Perspective. Probes in Northern and Western Europe. *International Journal of the Sociology of Language* n° 133, G. VARRO & S. BOYD (Issue Eds.).
1999. Perspectives croisées sur l'immigration. *Mots/Les langages du politique* n° 60 (septembre), J. DAHLEM & G. VARRO (coord.).
2001. *Construire l'interculturel? De la notion aux pratiques*. Paris: L'Harmattan (coll. "Espaces interculturels"), R. DE VILLANOVA, M. HILY & G. VARRO (dirs.).
2006. Le «scandale» du bilinguisme. Langues en contact et plurilinguismes. *Langage et Société* n° 116 (juin). F. GADET & G. VARRO (dirs.).
2014. Familles plurilingues dans le monde. Mixités conjugales et transmission des langues, *Langage et Société* n° 147, 1^{er} trim. C. DEPRez, B. COLLET, G. VARRO (dirs.). Paris: Ed. de la MSH.

CHAPITRES DANS DES OUVRAGES COLLECTIFS OU DANS DES N° SPECIAUX DE REVUES

1980. A Report on the 1972 Bilingualism Questionnaire, pp. 48-53 in *Bilingualism and Franco-American Children*. Paris: Association of American Wives of Europeans.
1981. Histoires de Hongrois et d'autres, pp. 273-279 in R. HAMAYON *et alii*. (dirs.).
- 1986(a). Le prénom révélateur, pp. 139-153 in G. ABOU-SADA & H. MILET (éds.), *Génération issues de l'immigration. Mémoires et devenirs*. Paris: Editions Arcantère. Avec D. LESBET.
- 1986(b). Bibliographie commentée, 115 p. et Analyse documentaire, 106 p. multig., in *Les O.S. dans l'industrie automobile*. Avec A.-S. PERRIAUX.
1987. Le bilinguisme d'enfants franco-américains, pp. 141-153 in Tome 2, *Pratiques des langues en France*, G. VERMES & J. BOUTET (éds.), *France, pays multilingue*. Paris: L'Harmattan.
- 1989(a). La communication école-familles migrantes dans deux types de discours: une comparaison textes-terrain, pp. 42-55 in C. DEPRez de HEREDIA et L.-J. CALVET (dirs.), *La communication familiale* (seconde partie). Univ. René Descartes-CERPL (mai). Avec M.-C. POUDEr.

- 1989(b). La traduction comme enjeu dans une rencontre franco-allemande. Le bilingue-traducteur improvisé, pp. 100-113 in J. RETSCHITZKY, M. BOSSEL-LAGOS & P. DASEN (dirs.), *La Recherche interculturelle*, tome 1. Paris: L'Harmattan.
- 1990(a). Les représentations autour du bilinguisme des primo-arrivants, Un bilinguisme particulier, *Migrants-Formation* n° 83 (décembre): 24-39.
- 1990(b). Le bilinguisme attendu et les attendus du bilinguisme, pp. 22-31 in La famille et le bilinguisme, *Education & Pédagogies* n° 8 (décembre).
- 1992(a). La place des enfants étrangers à l'école française: des enfants alibi?, in S. MOLLO (éd.), *Quelles places pour les enfants dans les sciences sociales?* Paris: IRESCO, CNRS-GDR 992 Modes de vie.
- 1992(b). Discours sur le prénom et sentiments identitaires, pp. 27-52 in A. TABOURET-KELLER (dir.), Actes de nomination et processus identitaires, *Tradisis* n° 0 (avril). Strasbourg: LADISIS.
- 1992(c). Usage du mot arabe dans une classe primaire d'enfants migrants, pp. 93-98 in Images arabes en langue française, *Mots/Les langages du politique* n° 30 (mars). Avec P. ACHARD.
- 1993(b). Couples franco-américains en France: genèse et devenir d'une mixité, pp. 20-25 in Mariages mixtes, *Hommes & Migrations* n° 1167 (juillet).
- 1994(b). Couples franco-allemands: un miroir asymétrique, pp. 61-68 in Freddy RAPHAEL (dir.), Image de soi, image de l'autre: la France et l'Allemagne en miroir, *Avancées...* n° 2. Presses Universitaires de Strasbourg: Maison des Sciences de l'Homme.
- 1994(c). Négociation conjugale et contact des cultures (couples mixtes), pp. 313-320 in Contacts de cultures: processus identitaires, appartenances, intégrations, exclusions. *Bulletin de Psychologie* XXXXVIII, 419 (janvier-avril). Avec C. PHILIPPE.
- 1994(d). Analyse de contenu et analyse de discours: à propos du prénom, pp. 121-144 in J.-P. TERRENOIRE (éd.), Langage(s) en pratique(s), *Sociétés Contemporaines* n° 18-19 (juin-sept.).
- 1994(g). Enfants étrangers à l'école publique et intégration: les méfaits d'une catégorisation sociale, pp. 117-134 in Enfances et Sciences Sociales, *Revue de l'Institut de Sociologie* n° 1-2, Univ. Libre de Bruxelles.
- 1994(h). Introduction, pp. 5-7 in G. VARRO (éd.). Avec F. HURSTEL.
- 1995(a). Avertissement, pp. 7-14; Présentation (avec D. LESBET), pp. 15-22; Le mariage franco-allemand, métaphore et réalité, pp. 23-28; La notion de mariage mixte, pp. 29-52; Femmes transplantées (avec H. GEBAUER), pp. 75-88; L'enfant biculturel, pp. 143-154; Discours d'adolescents (avec D. LESBET), pp. 155-182; Langues et identités, pp. 183-200; Conclusions, pp. 201-224; Glossaire, pp. 231-236 in G. VARRO (dir.).
- 1995(b). Les OS immigrés à travers une analyse documentaire, pp. 395-416 in R. SAINSAULIEU & A. ZEHRAOUI (dirs.) *Ouvriers spécialisés à Billancourt. Les derniers témoins*. Paris: L'Harmattan (coll. Logiques sociales). Avec A.-S. PERRIAUX. (Version remaniée de 1991a).
- 1997(a). Les non francophones, leurs cultures et la culture scolaire, pp. 190-214 in D. BOYZON-FRADET & J.-L. CHISS (dirs.), *Enseigner le français en classes hétérogènes. Ecole et immigration*. Paris: Nathan (Pédagogie). Avec M.-C. MAZURKIEWICZ.
- 1998(a). Réflexions préliminaires, pp. XVII-XXX in PHILIPPE, C., VARRO, G. & NEYRAND, G. (eds.). Avec C. PHILIPPE.
- 1998(b). Critique raisonnée de la notion de mixité, pp. 1-31 in PHILIPPE, C., VARRO, G. & NEYRAND, G. (eds.).
- 1998(c). Mixité étatique, bilinguisme et identité, pp. 113-119 in P. DIBIE & C. WULF (dirs.), *Ethnosociologie des échanges interculturels*. Paris: Anthropos. Avec D. Lesbet.
- 1998(d). Probing the Background. Introduction, pp. 1-30 in G. VARRO & S. BOYD (eds.). Avec S. BOYD.
- 1998(e). Does bilingualism survive the second generation? Three generations of French-American families in France, pp. 105-128 in G. VARRO & S. BOYD (eds.).
- 1998(f). Permanent vs. temporary American residents abroad, pp. 177-187 in G. VARRO & S. BOYD (eds.).

- 1998(g). Citations de dictionnaire, pp. 49-54 in *Des mots en liberté. Mélanges Maurice Tournier*. Textes réunis par P. FIALA, P. LAFON, avec A. GEFFROY, L. LEVY, A. ROY. Tome 1. Fontenay-Saint-Cloud: ENS Editions (coll. Hommages).
- 1998(h). Le rire de Charlotte, ou le bilinguisme virtuel, pp. 113-124 in BILLIEZ, J. & D. L. SIMON (coord.), *Alternance des langues: enjeux socio-culturels et identitaires*, *LIDIL* n° 18 (novembre).
- 1998(i). SLADE, un projet de sociologie du langage, *Langage et société* n° 86 (décembre): 63-94 (avec F. LEIMDORFER, I. FENOGLIO, P. WALD). Pour P. Achard.
- 1999(a). La «mixité», une nouvelle culture à explorer?, pp.175-186 in HESS, R. & C. WULF, *Parcours, Passages et Paradoxes de l'Interculturel*. Paris: Anthropos. Avec D. LESBET.
- 1999(b). Gemischte Staatlichkeit, Zweisprachigkeit und Identität, pp.125-131 in DIBIE, P. & C. WULF (Hg.), *Vom Verstehen des Nichtverstehens. Ethnosoziologie interkultureller Begegnungen*. Frankfurt/New York: Campus Verlag (Europäische Bibliothek interkultureller Studien). Avec D. LESBET.
- 1999(c). Gemischte Familien. Eine neue Kultur, ein neues Forschungsobjekt?, pp.196-206 in R. HESS & C. WULF (Hg.), *Grenzgänge. Über den Umgang mit dem Eigenen und dem Fremden*. Frankfurt/New York: Campus Verlag (Europäische Bibliothek interkultureller Studien). Avec D. LESBET. Für Ewald Brass.
- 1999(d). L'(in)égalité à l'école républicaine. Discours officiel et de terrain, pp. 169-199 in P. FIALA (dir.), *(In)égalité(s). Usages lexicaux et variations discursives (18ème-20ème siècles)*. Paris: L'Harmattan (coll. Sémantiques).
- 1999(e). Les futurs maîtres face à l'immigration. Le piège d'un 'habitus discursif', pp. 30-42 in J. DAHLEM & G. VARRO (coord.), *Perspectives croisées sur l'Immigration, Mots/Les langages du politique* n° 60 (septembre).
- 1999(f). La désignation des élèves étrangers dans les textes officiels, pp. 49-66 in *L'Ecole en débats, Mots/Les langages du politique* n° 61 (décembre), M.-A. PAVEAU & P.E. MÜLLER (co-ord.).
- 1999(g). Un mot sur la terminologie, in *Processus et figures de la médiation, in Dynamiques professionnelles et temporalités*, revue *UTINAM*, L'Harmattan (décembre).
- 2000(a). 'Femmes immigrées' et autres désignations problématiques ou comment parler des 'immigré(e)s' sans pérenniser un statut transitoire?, pp. 295-318 in J. FALQUET, A. GOLDBERG-SALINAS & C. ZAIDMAN (éds.), *Femmes en migrations. Aperçus de recherche. Cahiers du Cedref* n° 8/9 (Université Paris 7).
- 2000(c). L'expérience subjective de la migration: une exploration, pp. 119-144 in *Entre les langues, Traverses, Bulletin* n° 1 (décembre). Montpellier: Univ. Paul Valéry: LACIS (Langues en Contact et Incidences Subjectives)-DIPRALANG-EA 739 (Revue du LACIS, Série Langages et cultures).
2001. Les présupposés de la notion d'interculturel. Réflexions sur l'usage du terme depuis trente ans, pp. 121-138 in R. De VILLANOVA, M.-A. HILY & G. VARRO (dirs.), *Construire l'interculturel? De la notion aux pratiques*. Paris: L'Harmattan (coll. Espaces interculturels).
2003. Slovenian Identity in a growing Europe, pp. 59-68 in A. KOZLOWSKA (ed.), *Multicultural Education in the Unifying Europe*. Avec J. MURSAK.
- 2004(a). Le sourire du chat ou les temps de l'assimilation, pp. 43-55 in "Premiers Jalons". *Temporalités* n° 1.
- 2004(b). Building 'otherness'. Mixed marriages and *métissage* in French society, pp. 219-232 in Y. ROCHERON & C. ROLFE (eds.), *Shifting Frontiers of France and Francophone*. Bern, Berlin, etc.: Peter Lang.
- 2005(a). Les couples mixtes, une catégorie hétérogène, pp. 483-504 in C. LEFÈVRE & A. FILHON in *Histoires de familles, histoires familiales. Les Cahiers de l'INED* n° 156 (avec A. FILHON).
- 2005(d). Introduction, pp. 5-16 & Une chercheuse face à son objet de recherche, pp. 17-48 in G. VARRO (dir.), *Regards croisés sur l'ex-Yougoslavie. Des chercheurs face à leurs objets de recherche et aux événements sociaux et politiques*. L'Harmattan.
- 2006(b). Le «scandale» du bilinguisme, pp. 9-28 in F. GADET & G. VARRO (dirs.), *Le «scandale» du bilinguisme. Langues en contact et plurilinguismes. Langage et société* n° 116 (juin). Avec F. GADET.
- 2007(a). La revue a 30 ans. Réflexions et perspectives de recherche. *Langage et Société* n° 121-122 (sept-déc): 5-15. Avec J. BOUTET.

- 2007(b). Mixités: tensions discursives ou rupture linguistique?, *Langage et Société* n° 121-122 (sept-déc.): 215-232. Avec P. FIALA.
- 2008(a). Mettre la mixité à la place de l'origine, pp. 201-218 in B. COLLET & C. PHILIPPE (dir.), *MixitéS. Variations autour d'une notion transversale*. Paris: L'Harmattan. (coll. Logiques Sociales).
- 2008(b). Temporalité(s) et langage dans l'analyse d'entretiens biographiques, *Temporalités* n° 8 [En ligne], mis en ligne le 09 juillet 2009.
2010. Couple linguistiquement «mixte» et bilinguisme de l'enfant: une issue inéluctable?, pp. 271-278 in D. HUCK & T. CHOREMI (éds.), *Parole(s) et langue(s), espaces et temps. Mélanges offerts à Arlette Bothorel-Witz*. Université de Strasbourg : Equipes GEPE, GIS.
- 2011(b). «Femmes immigrées»- une désignation problématique, pp. 31-36 in «Femmes dans l'immigration», *Diversité – Ville-École-Intégration*, Hors série n° 13. Vanves: CNDP (juillet).
2012. Les «couples mixtes» à travers le temps: vers une épistémologie de la mixité, pp. 21-40 in J. LE GALL & C. THERRIEN (dirs.), *Regards croisés sur la mixité conjugale, EFG Enfances Familles Générations* n° 17, Automne.
2013. Temporalité(s) et langage dans l'analyse d'entretiens biographiques, pp. 117-126 in C. DUBAR & J. Thoemmes (dirs.), *Les temporalités dans les sciences sociales*, Toulouse : Octarès Editions (coll. Temporalités : Travail et Sociétés).
- 2014(a). Introduction, pp. 7-22 in C. DEPREZ, B. COLLET, G. VARRO (dirs.), *Familles plurilingues dans le monde. Mixités conjugales et transmission des langues, Langage et Société* n° 147 (mars). Avec C. DEPREZ & B. COLLET.
- 2014(b). La violence d'Etat dans les discours sur les « élèves issus de l'immigration », pp. 163-172 in N. AUGER, C. ROMAIN (dirs.), *Violence verbale et école*, Paris: L'Harmattan (coll. Enfance & Langues).
2016. Archive n° 3 (1885): Linguistique – Philologie, pp. 179-181 in J.-M. RAMOS (dir.), *La construction de l'idée de temps. Archives françaises (1876-1909)*. Toulouse: Octarès Editions (coll. Temporalités: Travail et Sociétés).
2017. Le statut variable des langues d'origine, in L. REVELLI, A. TABOURET-KELLER, G. VARRO (dirs.), *Langues faibles, Lingue deboli*, Harmattan Italia (bilingue français-italien).

CONTRIBUTIONS IN ACTES DE COLLOQUES

1985. L'insertion sociale des femmes transplantées, pp. 89-104 in *Femmes en marche vers le Troisième millénaire*, Association Internationale des Femmes Indépendantes (AIFI), UNESCO.
1988. Mixité étatique, bilinguisme et identité, pp. 203-209 in *L'OFAJ a 25 ans. Bilan et perspectives*. Textes de travail du Colloque des 7-9 décembre 1988, Paris: OFAJ. Avec D. LESBET.
1989. La socialisation d'enfants de deux cultures. Les identités des parents et celles des enfants, pp. 63-65 in *Les enfants, les jeunes au quotidien*. Document n° 3, Francas-INJ, juin.
- 1990(a). Immigrant children in France and the question of vernaculars, pp. 51-55, in *Abstracts and Transcriptions of the Discussion*, R.B. LE PAGE, convener. York: International Group for the Study of Language Standardization and the Vernacularization of Literacy.
- 1990(b). Le bilinguisme attendu et les attendus du bilinguisme, pp. 22-31 in *La famille et le bilinguisme, Education & Pédagogies* n° 8 (décembre).
- 1990(c). Des jeunes témoignent, pp. 36-43 in *La famille et le bilinguisme, Education & Pédagogies* n° 8 (décembre). Table ronde organisée par G. VARRO & A. ANDROUSSOU (cassette sonore disponible au BELC, CIEP, Sèvres).
- 1990(d). Les représentations autour du bilinguisme des primo-arrivants, pp. 8-12 in *Bilinguisme et petite-enfance, Le Furet* (colloque du FAS d'Alsace).
1991. Le bilinguisme dans les familles, pp. 297-304 in *Le bilinguisme et l'enfance. Problèmes quotidiens, Enfance* n° 4. Avec C. DEPREZ de HEREDIA.

1992. L'éducation 'bi-culturelle': les amalgames, pp. 51-52 in *L'enseignement international. Quelles perspectives pour demain?* 2ème Colloque de Saint-Germain-en-Laye. Saint-Germain-en-Laye: Lycée International.
- 1993(a). Jeunes étrangers et familles françaises, pp.89-95 in *Nous et les autres, les familles et l'étranger, Education & Pédagogies* n° 17.
- 1993(b). L'interaction adulte-ado dans deux entretiens d'anciens élèves de CLIN, pp. 23-54 in M.-C. POUDER (éd.), *L'enfant étranger en interactions, CALAP* n° 10. Univ. R. Descartes, CNRS: URA 1031.
- 1993(c). Les classes d'initiation (CLIN) et la notion d'intégration (avec des éléments d'entretiens d'élèves), pp. 96-103 in A. COLLOT, G. DIDIER, B. LOUESLATI (dirs.), *La pluralité culturelle dans les systèmes éducatifs européens*. Nancy: CRDP, ARIE.
- 1994(a). Des mariages et des familles dits mixtes, pp. 211-289 in C. LABAT & G. VERMES (éds.), *Cultures ouvertes, sociétés interculturelles. Du contact à l'interaction*. Paris: L'Harmattan. Avec C. PHILIPPE & J. STREIFF-FENART.
- 1994(b). Migrations internationales et relations inter-ethniques, pp. 69-89 in *La Recherche comparative internationale, 1989, Comparaisons Internationales* n° 6 (nouvelle série). Avec M. MOROKVASIC.
- 1994(c). L'élaboration du roman personnel à travers le récit sur le prénom, pp. 357-370 in J. BRES (dir.), *Le récit oral. Praxiling*, Montpellier: Univ. Paul Valéry.
- 1994(d). Les langues immigrées, pp. 23-31 in *Langues et identités, Les Cahiers de la Francophonie* n° 2 (septembre). Paris: Haut Conseil de la Francophonie.
- 1994€. La représentation du bilinguisme des enfants migrants et ses conséquences, pp. 93-96 in *Petite enfance issue de l'immigration*. Actes des Rencontres régionales 1992 en Lorraine. Metz: FAS, Lorraine Champagne Ardennes.
- 1997(a). Des Bilingues sacrifiés, ou à quoi pourraient servir les langues d'origine? pp. 61-70 in A. TABOURET-KELLER (éd.), *Langues en difficulté, personnes en difficulté. Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain* n° 23, 3-4.
- 1997(b). Le parler des instituteurs et directeurs d'école. Deux mondes lexicaux, *Proceedings of the 16th International Congress of Linguists*. Pergamon, Oxford, Paper No. 0097.
1998. La mixte identité. Discours d'adolescents bilingues, pp. 79-86 in *Bilinguisme et apprentissage des langues dans le cursus scolaire et universitaire: Du hasard et de la nécessité*. Sophia-Antipolis: Centre International de Valbonne (Actes du colloque des 15-16 octobre).
- 2000(a). Biculturale Familien in der sozialwissenschaftlichen Forschung und im 'wirklichen' Leben, pp. 35-54 in FRIEBEN-BLUM, Ellen, JACOBS, Klaudia & Brigitte WIESSMEIER (Hrsg.) *Wer ist fremd? Ethnische Herkunft, Familie und Gesellschaft*. Opladen: Leske + Budrich.
- 2000(b). Faut-il discriminer positivement les couples binationaux?, pp. 299-303 in ALBER, Jean-Luc, Laurence OSSIPOW, Valérie OUTEMZABET & Barbara WALDIS (dirs.), *Mariages Tous Azimuts. Approche pluridisciplinaire des couples binationaux*. Editions Universitaires de Fribourg (Suisse).
- 2000(c). Emlékek Margitról, pp. 153-159 in ABRAHAM, Mariann (ed.), *Varró Margit és a XXI. század. Varró Margit Nemzetközi Szimpózium, Gödöllő 1998 szeptember 1-4*.
- 2000(d). Rationality and irrationality in 'bicultural love' relationships, pp. 27-43 in K. HAHN & G. BURKART (Hrsg.), *Liebe. Grenzen und Grenzüberschreitungen. Studien zur Soziologie intimer Beziehungen II*. Opladen: Leske + Budrich.
- 2000(e). Das Fremde ganz nah. 'Kulturelle Identität' in Konzept und Alltag binationaler Partnerschaften, pp. 35-42 in *Europa, Anthropolitan* Jg. 8. Frankfurt a.M.: Institut für Kulturanthropologie und Europäische Ethnologie (avec B. COLLET).
- 2005(a). Regards croisés sur l'ex-Yougoslavie (Introduction), pp. 5-16 et Une chercheuse face à son objet de recherche, pp. 17-48 in G. VARRO (dir.), *Regards croisés sur l'ex-Yougoslavie. Des chercheurs face à leurs objets de recherche et aux événements sociaux et politiques*. Paris : L'Harmattan.
- 2005(b). Acquired knowledge and burning questions about family bilingualism: A new vernacular?, pp. 65-77 in *Bilingual Socialization in the Family, part 2 of Bilingualism and Education: from the family to the school*, G. VARRO (éd.). München: Lincom Europe.

- 2005(b). La musique baroque et l'Europe, métissage et intra-culturalité, pp. 61-78 in R. de VILLANOVA & G. VERMES (dirs.), *Le Métissage interculturel. Créativité dans les relations inégalitaires*. Préface de F. LAPLANTINE. Paris: L'Harmattan (coll. Espaces interculturels).
- 2006(a). L'expérience subjective de la migration ou l'exploration de l'intériorité, pp. 33-45 in Les incidences subjectives de l'immigration, *La Célibataire, revue de psychanalyse clinique, logique, pratique* n° 12 (printemps).
- 2006(b). L'éducation sans trop de coups, pp. 37-38 in Dossier: L'éducation ça vaut bien le coup..., *Le Furet* n° 51 (hiver). Avec A. PROHIC.
2010. Regards contradictoires sur la mixité, *Migrations et cultures de l'entre-deux*, pp. 211-226 in L. MULLER & S. de TAPIA (Eds.), préface de D. SCHNAPPER, Paris : L'Harmattan (coll. Compétences interculturelles). Journée d'étude, Strasbourg: Univ. Marc Bloch, UMR Cultures et Sociétés en Europe (novembre 2006).
2010. Des brèches dans les cloisons des appartenances. Les contours sociologiques de la réalité des couples et familles «mixtes». Journées de la Coordination européenne pour le droit des étrangers de vivre en famille, UNAF. San Javier (Espagne) 23-25 septembre. En ligne.
2012. Discours officiel français sur les élèves (ex-)étrangers et leur apprentissage de la langue française, *Les Cahiers du GEPE* n° 4 (journée d'étude du GEPE, Strasbourg: Univ. Marc Bloch, UMR, juin 2009). <http://www.cahiersdugepe.fr/index2228.php>

ARTICLES DANS DES REVUES SCIENTIFIQUES

1969. De l'utilisation des articles de presse dans les cours de conversation, *Le Français dans le monde* n° 66 (juillet-août).
1970. Pour lire Jean Cayrol: Les corps étrangers, *Le Français dans le monde* (mars): 37-47.
1976. Filles au pair en Angleterre, *Pluriel-débats* n° 7: 99-102.
1988. Monographie de sept Francophones transplantés en R.F.A., *Langage et Société* n° 44 (juin): 53-80.
1989. Couples internationaux en France et R.F.A., *Comparaisons internationales* n° 3, 1: 17-39.
1990. Enfants et adolescents mixtes: une identité spécifique?, *Enfance* n° 3: 303-322.
1991. Les sens d'une catégorisation: les O.S. immigrés, *Langage et Société* n° 58 (décembre): 5-36. Avec A.-S. PERRIAUX.
- 1992(a). Les langues immigrées face à l'école française. *Language Problems & Language Planning* n° 16, 2 (Summer): 137-162.
- 1992(b). Remarques sur un voyage d'études à Leipzig et Berlin-Est, Modes et changements sociaux, *Tradisis* n° 1 (décembre): 111-114.
- 1992(c). Quand des enfants migrants se traitent d'arabe dans une classe primaire. Dialogisme autour d'un mot, *Revue Européenne des Migrations Internationales* n° 8, 2: 191-209. Avec P. ACHARD, F. LEIMDORFER & M.-C. POUDEUR.
1996. Immigrés français aux USA... et immigrées américaines en France, *Education et Sociétés Plurilingues* n° 1: 78-79.
- 1997(a). Les élèves 'étrangers' dans les discours des institutions et des instituteurs, *Langage et société* n° 80 (juin): 73-99.
- 1997(b). Bilinguisme et identité au lycée français de Munich. *Education et Sociétés Plurilingues* n° 2 (septembre): 55-66. Avec F. JAVEL.
- 1998(a). Statut des langues étrangères à l'école française, *Education et Sociétés Plurilingues* n° 4: 87-89.
- 1998(b). L'identité bilingue et biculturelle des jeunes: indices observés, *Education et Sociétés Plurilingues* n° 5: 21-26.

1999. Sociolinguistique ou sociologie du langage? Toujours le même vieux débat? A propos de deux ouvrages intitulés *Sociolinguistique, Langage et Société* n° 88 (juin): 91-100.
- 2000(a). Le français, 'première condition pour réussir à l'école, *Education et Sociétés Plurilingues* n° 8 (juin): 40-52.
2001. L'accueil des enfants allophones à l'école française, *Education et Sociétés Plurilingues* n° 11 (décembre): 38-51. Avec M.-C. MAZURKIEWICZ.
- 2002(a). Effets d'une double analyse de corpus, avec et sans assistance informatique in *Discours en sociologie* (P. WALD, éd.). *Lettre du Printemps*, n° 9 (juin).
- 2002(b). Vie et survie des langues minoritaires. Introduction. *Langage et Société* n° 101 (septembre).
2004. Le sourire du chat ou les temps de l'assimilation, pp. 43-55 in "Premiers Jalons". *Temporalités. Productions, Figures, Usages* n° 1.
- 2006(a). Dix ans après les Accords de Dayton. Temps objectif, temps subjectif à Sarajevo, pp. 121-131 in *Socialité de la mémoire, Temporalités. Productions, Figures, Usages* n° 3 (2^{ème} semestre 2005).
- 2007(a). Se transplanter oui, mais à quel prix? *Education et Sociétés Plurilingues* n° 23 (décembre): 102-106. Avec A. PROHIC.
- 2007(b). A propos des Américains de l'étranger. Carolyn D. SMITH (1991). *The Absentee American. Repatriates' Perspectives on America*. Phyllis MICHAUX (1996). *The Unknown Ambassadors. A Saga of Citizenship*. Aletheia Publications, Bayside, New York). Consultable sur le site «Actes de l'histoire de l'immigration» <http://barthes.ens.fr/cliio/revues/AHI/livres/varro.html>
- 2007(c). Les présupposés de la notion d'interculturel. Réflexions sur l'usage du terme depuis trente ans, pp. 35-44 & Las presuposiciones de la noción de lo intercultural. Reflexiones sobre el uso del término desde hace 30 años (Traducción: Bernardita Manríquez & Daniela Liberona), pp.45-54 in Olga María DIAZ & Philippe BLANCHET (coord.), *Synergies Chili* n° 3, Pluralité linguistique et approches interculturelles, revue du GERFLINT (mis en ligne 9 février 2007),
2008. Language maintenance among "fortunate immigrants": the French in the United States and Americans in France. *International Journal of the Sociology of Language* n° 189: 115-132 (avec J. LINDENFELD).
2015. La dernière leçon de Claude Dubar, *Temporalités* [En ligne], 22 | 2015, mis en ligne le 05 février 2016, URL: <http://temporalites.revues.org/3166>. Avec V. PAIVA.
2017. Couples linguistiquement mixtes; une nouvelle catégorie?, *Education et Sociétés Plurilingues* n° 42 (juin) : 93-100.

PREFACES ET POSTFACES DANS DES OUVRAGES DE RECHERCHE

2003. Connaissance sans reconnaissance n'est que ruine de l'âme, pp. XI-XV in V. PAPATSIBA, *Des étudiants européens. "Erasmus" et l'aventure de l'altérité*. Bern, Berlin, etc.: Peter Lang (coll. Transversales).
2016. Préface, pp. 9-11 in L. ODASSO, *Mixités conjugales. Discrédits, résistances et créativité dans les familles avec un partenaire arabe*, Presses Univ. de Rennes.
2018. Postface, pp. 277-286 in R. DELAMOTTE (dir.), *Mixités conjugales aujourd'hui*. Presses Universitaires de Rouen et du Havre.

PUBLICATIONS AUDIO-VISUELLES

1990. *Des jeunes témoignent*. Casette de 55 minutes, accompagnée de la transcription et de suggestions pédagogiques destinées aux enseignants du français dans le monde. Fédération Internationale pour l'Education des Parents. Paris: CIEP, BELC. Avec J.-L. MALANDAIN.
2003. *Regards croisés sur l'ex-Yougoslavie. Mixités et identités*. Vidéo-casette de 60 minutes. Univ. Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, CNRS: Laboratoire Printemps. Avec M. BASDEVANT.

COMPTES RENDUS D'OUVRAGES

1985. C. CAMILLERI & C. TAPIA, Les nouveaux jeunes. La politique et le bonheur. Toulouse: Privat, 1983., *Revue Française de Sociologie* n° LXXVIII: 187-188.
- 1988(a). R.B. LE PAGE & A. TABOURET-KELLER, Acts of Identity. Creole-based approaches to language and ethnicity. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1985, *Langage et Société* n° 46: 81-86.
- 1988(b). C. CAMILLERI, Anthropologie culturelle et éducation. UNESCO-Delachaux & Niestlé, 1985, *Bulletin de Psychologie*, n° XLI, 384 (janvier-mars): 393-394.
1990. C. CAMILLERI & M. COHEN-EMERIQUE (dirs.), Chocs de culture: concepts et enjeux pratiques de l'interculturel. Paris: L'Harmattan (collection Espaces interculturels), 1989, *Bulletin de Psychologie* n° XLII, 397: 904-906.
- 1993(a). C.D. BAKER & A. LUKE (eds.), Towards a Critical Sociology of Reading Pedagogy. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamin, 1991, *Language Problems & Language Planning* n° 17, 2: 180-185.
- 1993(b). G. EXTRA & L. VERHOEVEN (eds.), Immigrant Languages in Europe. Clevedon, Philadelphia, Adelaide: Multilingual Matters, 1993. *Language, Culture and Curriculum* n° 6, 2: 189-193.
- 1994(a). L.M. MALAVE & G. DUQUETTE (eds.), Language, Culture and Cognition. Clevedon, Philadelphia, Adelaide: Multilingual Matters, 1991. *Language Problems & Language Planning* n° 18, 2: 162-164.
- 1994(b). A. MICHELS, J.-L. NANCY, M. SAFOUAN, J.-P. VERNANT & D. WEIL. Homme et sujet. La subjectivité en question dans les sciences humaines. Paris: L'Harmattan, 1992, *Langage et Société* n° 67 (mars): 109-112.
- 1996(a). C. DEPREZ. Les enfants bilingues: langues et familles. Paris: Didier, CREDIF, 1994. *Revue Européenne des Migrations Internationales* vol. 12, n° 1: 225-227.
- 1996(b). V. ISAMBERT-JAMATI. Solidarité fraternelle et réussite sociale. La correspondance familiale des Dubois-Goblot 1841-1882. Paris: L'Harmattan, 1995, *Langage et Société* n° 75: 105-110.
- 1996(c). J. COSTA-LASCOUX & LIVE Yu-Sion, Paris-XIII°, lumières d'Asie. Paris: Autrement, 1995. *Ethnologie Française* XXVI, n° 4 (Russie - Paroles russes): 754-755.
1997. P. GUERLAIN, Miroirs transatlantiques. La France et les Etats-Unis entre passions et indifférences. Paris: L'Harmattan, 1996, *Langage et Société* n° 80 (juin): 107-111.
- 1998(a). A. TABOURET-KELLER, La maison du langage. Questions de sociolinguistique et de psychologie du langage. Montpellier: Univ. Paul Valéry (Série Langages et Cultures), 1997, *Education et Sociétés Plurilingues* n° 4: 89-91 & *Cahiers de Praxématique* n° 31: 194-197.
- 1998(b). D. DEMAZIERE & C. DUBAR, Analyser les entretiens biographiques. L'exemple de récits d'insertion. Paris: Nathan, 1997, *Langage et Société* n° 86 (décembre): 165-169.
- 2000(a). P. DEWITTE (dir.), Immigration et intégration, l'état des savoirs. Paris: La Découverte, 1999, *Revue Européenne des Migrations Internationales*, vol. 16, n° 1: 261-264.
- 2000(b). P.-A. ROSENTAL, Les sentiers invisibles. Espace, familles et migrations dans la France du 19ème siècle. Paris: Editions de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, 1999, *International Migrations Review*, vol. 34, n° 132 (Winter): 1306.
- 2000(c). P. DONATI, S. MOLLO, A. NORVEZ et C. ROLLET, Les centres maternels. Réalités et enjeux éducatifs. Paris: L'Harmattan (coll. Logiques sociales), 1999. *Cahiers du Genre* n° 29 (Variations sur le corps): 151-154.
- 2000(d). C. DUBAR, La crise des identités. L'interprétation d'une mutation. Paris: PUF (coll. Lien social), 2000, *Revue Européenne des Migrations Internationales* n° 16: 243-248.
- 2001(a). M. BENRABAH, Langue et pouvoir en Algérie. Histoire d'un traumatisme linguistique. Paris: Séguier, 1999. *Education et Sociétés Plurilingues* n° 10, avec K. BOUKHCHEM (juin): 99-102.
- 2001(b). M. BENRABAH, Langue et pouvoir en Algérie... Paris: Séguier, 1999. *Cahier d'Etudes Africaines* n° 163-164 (Langues déliées): 836-839, avec K. BOUKHCHEM.

- 2001(c). M. BENRABAH, Langue et pouvoir en Algérie... Paris: Séguier, 1999. *Langage et Société* n° 97 (septembre): 101-104.
- 2001(d). J. LINDENFELD. The French in the United States. An Ethnographic Study. Westport, Ct. & London: Bergin & Garvey, 2000. *International Journal of the Sociology of Language* n° 151: 193-194.
- 2001(e). Relations familiales interculturelles. Séminaire interdisciplinaire juridique et anthropologique. Cross-Cultural Family Relations. Reports of a Socio-Legal Seminar. Oñati: International Institute for the Sociology of Law (Oñati Papers n° 8), 1999. *Droit et Société* n° 49: 984-987.
- 2001(f). R. BRECKNER, D. KALEKIN-FISHMAN & I. MIETHE (eds.), Biographies and the Division of Europe. Experience, Action and Change on the 'Eastern Side'. Opladen: Leske + Budrich, 2000. *Revue d'études comparatives Est-Ouest* n° 3, vol. 32 (sept.): 189-193.
- 2004(a). L. MISSAOUI. Les Etrangers de l'intérieur. Filières, trafics et xénophobie. Paris: Payot, 2003. *Revue Européenne des Migrations Internationales*, vol. 20, N° 1: 207-209.
- 2004(b). B. LAFFORT. Les couples mixtes chez les enfants de l'immigration algérienne. Paris: L'Harmattan, 2003. *Revue Européenne des Migrations Internationales*, vol. 20, N° 3: 194-196.
2005. C. COCKBURN and D. ZARKOV (eds.), The Postwar Moment. Militaries, Masculinities and International Peacekeeping. Bosnia and the Netherlands, London : Lawrence & Wishart, bibliog., index, 2002. *Cahiers du Genre* N° 39 : 227-230.
2006. C. D. SMITH, The Absentee American. Repatriates' Perspectives on America, 1991 et P. MICHAUX, The Unknown Ambassadors. A Saga of Citizenship, 1996. Bayside (N.Y.): Aletheia Publications, *Actes de l'Histoire de l'Immigration*, revue en ligne (janvier).
2008. M. HELLER & A. DUCHENE (Eds.), Discourses of Endangerment, London, New York : Continuum, *Advances in Sociolinguistics*, 2007, *Langage et Société* n° 126 (décembre), pp. 130-133.
2009. V. CONTI & F. GRIN (Dirs.), préface de B. CASSEN, S'entendre entre langues voisines : vers l'intercompréhension. Chêne-Bourg (CH), Georg Ed., 2008, *Langage et Société* n° 128 (septembre), pp. 142-144.
2009. A. FILHON, préface d'A. BLUM, Langues d'ici et d'ailleurs. Transmettre l'arabe et le berbère en France, INED (Les Cahiers de l'INED), 2009, *Langage et Société* n° 128 (septembre), pp. 144-147.
2010. E. GUILLEY, C. J. LALIVE D'EPINAY (dir.), The Closing Chapters of Long Lives. Results from the 10-Year Swilsoo Study on the Oldest Old, Nova Science Publ. Inc., 2008. *Temporalités* 11 | 2010.
2013. B. COLLET y E. SANTELLI, Couples d'ici, parents d'ailleurs. Parcours de descendants d'immigrés, 2012. Paris, PUF. *Papers. Revista de sociologia* 98/2: 430-433.
2013. B. COLLET y E. SANTELLI, Couples d'ici, parents d'ailleurs. Parcours de descendants d'immigrés, 2012. Paris, PUF. *Temporalités* 16 | 2012, mis en ligne le 19 avril 2013.
2014. B. COLLET y E. SANTELLI, Couples d'ici, parents d'ailleurs. Parcours de descendants d'immigrés, 2012. Paris, PUF. *Journal of Ethnic and Migration Studies* 40/12.
2016. A. UNTERREINER, Enfants de Couples Mixtes: Liens Sociaux et Identités [Mixed Couples' Children: Social Links and Identities]. Rennes, France: Presses Universitaires de Rennes. 2015". *Journal of Family Theory & Review*, 8/: 412-416.